



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ឯកសារដើម**

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
..... 10 / 10 / 2015 .....

ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 09:30 .....

អ្នកទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង (Case File Officer/L'agent chargé)  
..... Sann Rada .....

002/19-09-2007-ECCC/TC  
E1/260

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de Première instance

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើកស្តីតាង - ថ្ងៃ ២៤១

រៀបចំដោយ៖ សែ គុលតុឌ្រី និង Maddalena GHEZZI

<b>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</b>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ គុលតុឌ្រី, កញ្ញា Maddalena GHEZZI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Nicholas KOUMJIAN, លោក សេង ណង, លោក Dale LYSAK
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារពន្យល់ជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE, លោក សួន វិសាល
ក្រុមមេធាវីការពារពន្យល់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSSE
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ កញ្ញា ទូច រលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោក

82

វ៉ែន ពៅ
សាក្សី/ដើមបណ្តឹង/អ្នកជំនាញ : អ្នកជំនាញ Elizabeth BECKER (2-TCE-97)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ: លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធារី
ផ្សេងៗ: កញ្ញា ស្រី ណាក់ , កញ្ញា កញ្ញា សុក សុភ័គមណីកា, កញ្ញា ពេជ ថារិយា, កញ្ញា ណី សុមេត្តា, លោក ហ៊ូ ជីសេង, កញ្ញា Sara ERJAVEC

<b>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ:</b>		
ថ្ងៃទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥	ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ០៩.០២	បញ្ចប់ម៉ោង: ១៦.០៧
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ១០.២០	បញ្ចប់ម៉ោង: ១០.៣៨
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ១១.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង: ១៣.៣៣
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ១៤.៤៤	បញ្ចប់ម៉ោង: ១៥.០៤
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ:		០៤ ម៉ោង និង ២៩ នាទី

<b>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត</b>			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០២	០៩.០៧
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៧	០៩.០៩
ការបន្តតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី អ្នកជំនាញ Elizabeth BECKER (2-TCE-97)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.១០	១១.០២
	សហមេធាវីនាំមុខ	១១.០២	១១.៣១
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៣.៣៤	១៦.០៦

**សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត:**

**ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី**  
 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថាគ្រប់ភាគី  
 ទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោមសាលសវនាការ។

**សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោមសាលសវនាការ**  
 អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិ  
 ចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការ  
 នីតិវិធី ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនក្រោមសាលសវនាការ។

**ការតាំងសំណួរទៅអ្នកសាក្សីជំនាញ Elizabeth Becker (2-TCE-97)**  
 ភាគីបានបន្តធ្វើការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សីអ្នកជំនាញ Elizabeth becker (2-TCE-97) ។

**កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃកសត្រាង**

លេខ E3	លេខ កសត្រាង	ERN (KH, ENG, FR)	ចំណងជើងឯកសារ	ចំណាត់ថ្នាក់	ERN ខ្មែរ	ERN អង់គ្លេស	ERN បារាំង
E333.1		01047237- 01047241 01054088- 01051092 01055093- 01055096	Annex: Report on Visit by British Professor and American Journalists	P		01054088 01054090 01054091	
E3/1340		00517760- 00517762 00797530- 00797531 00391340- 00391941	Statement by Mr. CHAU Seng, member of the politburo of FUNK Central Committee and a Special Envoy to Europe of the Cambodian Head of State	P			
E3/357		00242917- 00242927 00242928- 00242938 00242939- 00242948	Written Record of Interview of Duch by the CIJ on 27 - 11 - 2008	P		00242931	
E3/60		00195590- 00195598 00195599- 00195607 00195608- 00195617	Written Record of Interview of Duch by the CIJ on 03 - 06 - 2008	P		00195605	

*Handwritten mark*

E3/1878	00068305- 00068510 00184367- 00184381 00296024- 00296024	S21 Confession of PHOK Chhay alias Tauch	P			
E3/2285	00009067- 00009317 00873122- 00873671 N/A	List of prisoners	P		00873461	
E3/20	00231987- 00232710 00237694- 00238316 00638281- 00638721	Book by Elizabeth Becker entitled "When the War Was Over"	P	00232554 00232570 00232571 00232273 00232579 00232618 00232320 00232332 00232333 00232301 00232370 00232325 00232334	00238133 00238146 00237910 00237911 00237858 00238191 00237947 00237956 00237957 00237931 00237986 00238148 00237951 00237845 00237958	00638669 00638681 00638469 00638502 00638511 00638512 00638488 00638540 00238148 00638506 00638411 00638511
E3/1171	00726603- 00726623 00087854- 00087872 00764037- 00764047	International Notes of Elizabeth Becker regarding the conditions in Democratic Kampuchea, 13-14 December 1978	P	00726621	00087871	00764046
E3/94	00578892- 00578900 00342500- 00342504 00601999- 00602002	Interview of Ieng Sary by Elizabeth Becker	P	00578899	00342504	00602002
E3/1156	00032944- 00032945 00524507- 00524508 00807142- 00807143	Letter from Kan and Mut to "Respected Brother"	P	00032945	00524508	00807143
E3/2133	00006728- 00006728 00242285- 00242285 00250912- 00250912	The list of prisoner has been killed in borthor Huy Sre's section	P	00006728	00242285	00250912

E3/3391	00703542- 00703546 00445257- 00445257 00729119- 00729121	Cambodia Strives for Self-Sufficiency and Independence, at Great Human Cost	P	00703543	00445257	00729119
E307/5.2.1	01063793- 01063818 01001620- 01001634 N/A	Geng Biao Report on the Situation in the Indochinese Peninsula	P		01001620 01001621	N/A
E307/5.2.16	N/A 01002091- 01002091 N/A	Attachment 16: Richard Dudman Pol Pot Brutal Yes But No Mass Murderer	P	N/A	01002091	N/A
E307/5.2.17	N/A 01002119- 01002563 N/A	Roeland A Burgler The eyes of the Pineapple Revolutionary Intellectuals and Terror in Democratic Kampuchea	P	N/A	01002473 01002125	N/A
E3/3290	N/A 00419201- 00419290 N/A	New War in Southeast Asia: Documents on Democratic Kampuchea and the Current Struggle for National Independence	P	N/A	00419207 00419208 00419209 00419210 00419211	N/A
E3/2370	00251353- 00251356 00187375- 00187397 00344726- 00344748	Vietnam-Cambodia Conflict dated 04 October 1978	P		00187389 00187396	00344740 00344747
E307/5.2.4	N/A 01001657- 01001985 N/A	Attachment 4: Stephen J Morris Why Vietnam Invaded Cambodia Political Culture and the Causes of War	P	N/A	01001733	N/A
E152.2	00920122- 00920144 00757471- 00757568 00849349- 00849484	Annex 2: Book by GINA Chon and THET Sambath entitled "Behind the killing fields: a Khmer Rouge leader and one of his victims"	P	00858339 00858340 00858341 00858342	00757531 00757532	00849436 00849437

**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តាច់មាត់៖**

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់អ្នកជំនាញតំឡើងឧបករណ៍សោធនស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការនៅបន្ទប់ខាងក្រោម។ (០៩.០៩)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់

ទៅមន្ទីរឃុំយ៉ាងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ មកសាលាសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ០៩ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥ ។ (១៦.០៧)

កាលវេលាសវនាការបន្ត  
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ១១ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី



សែត គុណ វ៉ាដាលេនា ហ្គេឌឌី  
addalena GHEZZI